

Distr.  
LIMITED  
  
A/C.3/48/L.33  
16 November 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 111 повестки дня

## УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Колумбия\* : проект резолюции

### Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 44/77 от 8 декабря 1989 года, в которых она, среди прочего, одобрила Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин 1/ на период до 2000 года и вновь подтвердила их важность, а также определила меры по их немедленному осуществлению и полному достижению взаимосвязанных целей и задач Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь также на свои резолюции 46/98 от 16 декабря 1991 года и 47/95 от 16 декабря 1992 года,

принимая во внимание резолюции, принятые Экономическим и Социальным Советом по вопросам, касающимся женщин, со времени принятия его резолюции 1987/18 от 26 мая 1987 года,

---

\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

1/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

вновь подтверждая свою решимость поощрять всестороннее участие женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах и содействовать развитию, сотрудничеству и международному миру,

сознавая, что Комиссия по положению женщин, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и соответствующие неправительственные организации вносят важный и конструктивный вклад в дело улучшения положения женщин,

будучи обеспокоена тем, что ресурсы, выделенные для программы Секретариата по улучшению положения женщин, недостаточны для обеспечения надлежащей поддержки Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и эффективного осуществления других аспектов программы, особенно для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в 1995 году,

учитывая резолюции 36/8 от 20 марта 1992 года и 37/7 от 25 марта 1993 года, принятые Комиссией по положению женщин по вопросу о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира,

принимая во внимание ту важную роль, которую играют неправительственные организации во всех видах деятельности по улучшению положения женщин, и тот факт, что некоторые из них, особенно из развивающихся стран, не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете,

отмечая с удовлетворением, что подготовка к четвертой Всемирной конференции по положению женщин вступила в свою основную фазу, что все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, принимающая страна – Китай – и другие страны придают большое значение подготовке к Конференции и что в настоящее время ведутся различные подготовительные мероприятия на глубоко продуманной и всесторонней основе,

принимая во внимание, что 1994 год будет годом, имеющим решающее значение для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, что Комиссии по положению женщин созовет межсессионную рабочую группу для обсуждения содержания платформы действий и что все пять региональных комиссий проведут свои соответствующие региональные подготовительные совещания для Конференции,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 2/;

2. вновь подтверждает пункт 2 раздела I рекомендаций и выводов, вытекающих из первого обзора и оценки осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и содержащихся в приложении к резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года, в котором содержится призыв к ускорению темпов осуществления Стратегий в решающем последнем десятилетии двадцатого столетия, ибо отсутствие успеха в осуществлении Стратегий обернется для

обществ значительными издержками с точки зрения замедления экономического и социального развития, нерационального использования людских ресурсов и замедления общественного прогресса в целом;

3. настоятельно призывает правительства, международные организации и неправительственные организации осуществлять эти рекомендации;

4. вновь призывает государства-члены уделять первоочередное внимание политике и программам, связанным с подтемой "Занятость, здравоохранение и образование", в частности борьбе с неграмотностью, с целью достижения самообеспеченности женщин и мобилизации местных ресурсов, а также вопросам, касающимся роли женщин в процессе принятия экономических и политических решений и в области народонаселения, окружающей среды, информации и науки и техники;

5. вновь подтверждает центральную роль Комиссии по положению женщин в вопросах, касающихся улучшения положения женщин, и призывает ее и далее содействовать осуществлению Перспективных стратегий на период до 2000 года на основе целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и подтемы "Занятость, здравоохранение и образование", и настоятельно призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций эффективно сотрудничать с Комиссией в выполнении этой задачи;

6. предлагает Комиссии при рассмотрении на своих тридцать восьмой и последующих сессиях приоритетной темы, касающейся развития, обеспечить свое своевременное участие в работе по подготовке предстоящих крупных международных конференций, таких, как Международная конференция по народонаселению и развитию, которая будет проводиться в 1994 году, четвертая Всемирная конференция по положению женщин, которая будет проводиться в 1995 году, и Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, которую предлагается провести в 1995 году, и рассмотреть вопрос о воздействии технологий на положение женщин;

7. предлагает также Комиссии уделить особое внимание положению женщин в развивающихся странах, особенно в Африке и наименее развитых странах, которые в значительно большей степени страдают от последствий глобального экономического кризиса и тяжелого бремени внешней задолженности, и рекомендовать дальнейшие меры по выравниванию возможностей и обеспечению учета роли женщин и аспектов их положения, а также их потребностей, интересов и чаяний во всем процессе развития при рассмотрении приоритетной темы, касающейся развития;

8. подчеркивает, в рамках Перспективных стратегий, важное значение всестороннего вовлечения женщин всех возрастов в процесс развития, с учетом конкретных и насущных потребностей развивающихся стран, и призывает государства-члены установить конкретные цели на каждом уровне, с тем чтобы увеличить долю женщин на должностях специалистов, а также на управленческих и руководящих должностях в их странах;

9. вновь подчеркивает необходимость в срочном порядке уделить внимание проблеме устранения социально-экономической несправедливости на национальном и международном уровнях в качестве необходимого шага к полной реализации целей и задач Перспективных стратегий путем удовлетворения практических и стратегических потребностей женщин;

10. решительно призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и правительства уделять особое внимание специфическим потребностям

женщин-инвалидов и пожилых женщин, а также женщинам, оказавшимся в сопряженных с риском условиях, таким, как женщины-мигранты и женщины и дети из числа беженцев;

11. принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу об улучшении положения женщин в сельских районах 3/ и настоятельно призывает международное сообщество и соответствующие подразделения и органы Организации Объединенных Наций в большей степени акцентировать внимание на вопросе резкого роста масштабов нищеты среди сельских женщин;

12. приветствует рекомендации в отношении женщин, окружающей среды и развития по всем программным областям, утвержденные на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности главу 24 Повестки дня на XXI век, озаглавленную "Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития" 4/;

13. настоятельно призывает органы, организации и подразделения Организации Объединенных Наций обеспечивать активное участие женщин в процессе планирования и осуществления программ в интересах устойчивого развития и просит правительства рассмотреть возможность назначения женщин в качестве представителей в Комиссии по устойчивому развитию 5/;

14. просит Генерального секретаря при разработке общесистемного среднесрочного плана деятельности по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов и при интеграции Перспективных стратегий в деятельность, осуществляемую по решению Генеральной Ассамблеи, уделять особое внимание конкретным секторальным темам, которые охватывают три цели - равенство, развитие и мир - и включают, в частности, вопросы грамотности, образования, здравоохранения, народонаселения, воздействия технологий на окружающую среду и его последствий для положения женщин, а также вопросы всестороннего участия женщин в процессе принятия решений, и продолжать оказывать правительствам помощь в укреплении их национальных механизмов по улучшению положения женщин;

---

3/ A/48/187-E/1993/76.

4/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (vol.I и vol.I/Corr.1, vol.II, vol.III и vol.III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

5/ См. резолюцию 47/191.

15. просит также Генерального секретаря продолжить работу по обновлению "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии" 6/, учитывая его важное значение, делая особый упор на негативном воздействии трудной экономической ситуации, затрагивающей большинство развивающихся стран, главным образом на положение женщин, и уделяя особое внимание ухудшению условий для включения женщин в состав экономически активного населения, а также последствиям сокращения расходов на социальные услуги для возможностей женщин в отношении образования, здравоохранения и ухода за детьми, и представить предварительный вариант обновленного "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии" Экономическому и Социальному Совету, через Комиссию, в 1994 году и окончательный вариант - в 1994 году;

16. просит правительства при представлении кандидатур на вакантные должности в Секретариате, в частности на руководящие должности, отдавать приоритет кандидатурам женщин и просит Генерального секретаря при рассмотрении этих кандидатур уделять особое внимание кандидатам-женщинам из недопредставленных и непредставленных развивающихся стран;

17. просит Генерального секретаря предложить правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональным комиссиям и специализированным учреждениям, и межправительственным и неправительственным организациям периодически представлять, через Комиссию, Экономическому и Социальному Совету доклады о мероприятиях, проводимых на всех уровнях в целях осуществления Перспективных стратегий;

18. просит также Генерального секретаря и впредь финансировать существующие еженедельные радиопрограммы, посвященные женщинам, из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, предусматривая адекватные ассигнования для передач на разных языках, а также создать в рамках Департамента общественной информации Секретариата координационный центр по вопросам, касающимся женщин, которому, в сотрудничестве с Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата, следует разработать более эффективную программу общественной информации, связанную с улучшением положения женщин;

19. просит далее Генерального секретаря включить в свой доклад об осуществлении Перспективных стратегий, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии, оценку последних событий, относящихся к приоритетным темам, которые должны быть рассмотрены на следующей сессии Комиссии, и препроводить Комиссии резюме соответствующих мнений, выраженных делегациями в ходе прений в Ассамблее;

20. просит Комиссию по положению женщин рассмотреть последствия Всемирной конференции по правам человека и Программы действий Конференции для ее центральной роли в вопросах, касающихся прав женщин, в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить Экономическому и Социальному Совету доклад на его сессии 1994 года;

---

6/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.89.IV.2.

21. просит Генерального секретаря подготовить Комиссии по положению женщин для рассмотрения на ее тридцать восьмой сессии доклад о мерах, которые следует принять Отделу по улучшению положения женщин в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Центром по правам человека Секретариата, для обеспечения того, чтобы соответствующие механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека, такие, как органы по наблюдению за выполнением договоров, докладчики и рабочие группы регулярно рассматривали нарушения прав человека женщин, в том числе нарушения, специфически затрагивающие женщин;

22. признает, что Декларация о насилии в отношении женщин 7/ имеет исключительно важное значение для обеспечения полного уважения прав женщин и является важным вкладом в усилия по достижению целей Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин на период до 2000 года;

23. просит Генерального секретаря оказать поддержку созыву региональных подготовительных совещаний в целях создания надежной основы для проведения Всемирной конференции по положению женщин;

24. просит далее Генерального секретаря оказывать более широкую поддержку Отделу по улучшению положения женщин, выполняющему функции секретариата Всемирной конференции по положению женщин, посредством предоставления достаточных финансовых и людских ресурсов, а также обеспечения широкого информирования о Конференции и о деятельности по подготовке к ней;

25. призывает страны серьезно подойти к подготовке своих национальных докладов и своевременно представить их как своим соответствующим региональным комиссиям, так и секретариату Конференции;

26. предлагает Генеральному секретарю играть более важную роль и призвать страны вносить взносы в Целевой фонд для Всемирной конференции по положению женщин для финансирования дополнительных мероприятий в рамках подготовительного процесса и самой Конференции, в частности участия наименее развитых стран в работе Конференции и совещаний по ее подготовке;

27. рекомендует продолжить разработку методов компиляции и сбора данных в соответствующих областях, определенных Комиссией, и настоятельно призывает государства-члены совершенствовать и расширять сбор статистических данных с разбивкой по признаку пола и представлять их соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в целях подготовки на всех официальных языках, в качестве справочно-информационного документа для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, обновленного издания публикации "Женщины мира, 1970-1990 годы: тенденции и статистика" 8/;

---

7/ E/CN.6/1992/4, добавление.

8/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.90.XVII.3.

28. одобряет содержащуюся в резолюции 36/8 Комиссии по положению женщин от 20 марта 1992 года рекомендацию о том, чтобы в повестки дня региональных подготовительных конференций включался вопрос об участии женщин в общественной жизни, а также просьбу к Генеральному секретарю о включении информации о степени участия женщин в принятии решений в общественной жизни и в области науки и техники при подготовке приоритетной темы "Мир: участие женщин в принятии решений на международном уровне" для рассмотрения Комиссией на ее тридцать девятой сессии в 1995 году;

29. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение четвертой Всемирной конференции по положению женщин доклады и решения Всемирной конференции по правам человека, Конференции по народонаселению и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

30. постановляет утвердить порядок участия неправительственных организаций, в частности из развивающихся стран, в работе и внесении вклада в проведение Всемирной конференции по положению женщин и в процессе подготовки к ней, изложенный в приложении к настоящей резолюции;

31. просит Генерального секретаря подготовить для четвертой Конференции по положению женщин, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, доклад о том, какое место занимают вопросы, касающиеся женщин, в деятельности соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности органов по наблюдению за выполнением договоров, докладчиков и рабочих групп;

32. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### УЧАСТИЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В РАБОТЕ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН И В РАБОТЕ ЕЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОРГАНА

Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые изъявляют желание присутствовать на Конференции и на заседаниях Комиссии по положению женщин, действующей в качестве ее подготовительного органа, будут аккредитованы для участия. Другие организации, желающие быть аккредитованными, могут с этой целью подать заявку в секретариат Конференции в соответствии с нижеследующими требованиями:

a) На секретариат четвертой Всемирной конференции по положению женщин возлагается ответственность за получение и предварительную оценку в соответствии с нижеизложенными положениями заявлений неправительственных организаций с просьбой об аккредитации на Конференции и в Комиссии по положению женщин, когда она действует в качестве подготовительного органа.

b) Все такие заявления должны сопровождаться информацией о компетенции организации и о ее связи с работой подготовительного органа с указанием конкретных областей деятельности по подготовке Конференции, которые имеют отношение к компетенции организации и ее связи с работой подготовительного органа, и включать следующую информацию:

- i) цели организации;
- ii) информацию о ее программах и мероприятиях в областях, имеющих отношение к теме Конференции и данные о том, в какой стране (странах) они осуществляются;
- iii) подтверждение проводимых ею мероприятий на национальном и/или международном уровне;
- iv) копии ее ежегодных докладов с финансовыми ведомостями и перечень членов руководящего органа с указанием стран, гражданами которых они являются;
- v) описание ее членского состава с указанием общего числа членов руководящего органа и стран, гражданами которых они являются.

c) Неправительственным организациям, обращающимся с просьбой об аккредитации, будет предложено подтвердить их заинтересованность в целях и задачах Конференции.

d) В тех случаях, когда секретариат Конференции на основе информации, представленной в соответствии с настоящим документом, считает, что указанная организация подтвердила свою компетенцию и связь с работой Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного органа, он будет рекомендовать Комиссии по положению женщин предоставить аккредитацию данной организации. В тех случаях, когда секретариат Конференции не будет рекомендовать предоставить аккредитацию, он будет представлять такую информацию членам Комиссии по крайней мере за неделю до начала каждой сессии.

e) Комиссия по положению женщин принимает решение по всем предложениям об аккредитации в течение 24 часов с момента рассмотрения Комиссией рекомендаций секретариата

Конференции на пленарном заседании. В случае, если в течение этого срока решение не принимается, предоставляется временная аккредитация до тех пор, пока решение не будет принято.

f) Неправительственная организация, получившая аккредитацию для участия в работе одной сессии Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного органа, может иметь право обратиться за аккредитацией на Всемирной конференции.

g) Ввиду межправительственного характера четвертой Всемирной конференции по положению женщин неправительственные организации не будут наделены правом участвовать в переговорах в работе Конференции и в процессе подготовки к ней.

h) Соответствующим неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, может быть предоставлена возможность для краткого выступления на пленарном заседании Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного органа, а также в ее вспомогательных органах. Другие соответствующие неправительственные организации также могут обратиться с просьбой о кратком выступлении на таких заседаниях. Если количество заявок будет слишком большим, Комиссия будет просить неправительственные организации объединяться в группы, чтобы от каждой группы выступал один представитель. В соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций любое устное выступление какой-либо неправительственной организации разрешается по усмотрению Председателя и с согласия Комиссии.

i) Соответствующие неправительственные организации могут в ходе подготовительного процесса за свой счет представлять по своему усмотрению письменные документы на официальных языках Организации Объединенных Наций. Эти письменные документы не будут издаваться в качестве официальных, если они не соответствуют правилам процедуры Конференции.

-----